

Situation de diglossie en milieu arabophone : Quelles variations dans la diglossie arabe en Tunisie ?

Le débat sur la diglossie arabe, en général (Ferguson Ch. A. 1959, Marcellesi J.-B. 1981, Matthey M. 2014), et dans le cas de la Tunisie, en particulier (Garmadi S. 1968, Baccouche T. 1990, Laroussi F. 2002, Ben Amor T. et Mejri S. 2013), n'est pas nouveau. Mais après les derniers changements socio-politiques vécus par les Tunisiens notamment depuis 2011, la question mérite, voire impose une réactualisation renouvelée.

Il est difficile de continuer à soutenir une vision dichotomique dans laquelle nous avons d'une part l'arabe littéral, le cadre formel, le code écrit, le statut hégémonique et d'autre part, l'arabe dialectal tunisien, le cadre informel, le code oral et le statut minoré. Bien qu'il y ait toujours une hiérarchisation sociale entre les deux idiomes, cette fixité a connu certains changements sensibles en particulier au niveau de la variation diaphasique. Nous interrogerons également ces variations au regard d'un autre facteur non moins important, celui du bilinguisme qui intervient de manière patente dans cette nouvelle dynamique.

Bibliographie sélective :

Baccouche T. (1990), Hal al-fusha wa-addarija lugataïn? (L'arabe littéraire et l'arabe dialectal sont-ils deux langues ?), Tunis, *Revue Tunisienne des Sciences Sociales*, n° 100, Publication du CERES, pp. 80-93.

Baize-Robache M. (2014), « La diversité des organisations combattantes dans le monde arabe : le point de vue d'une linguiste sur la prétendue synonymie tanzīm/munazzama », Bulletin d'Etudes Orientales 62, Institut Français du Proche-Orient (IFPO), pp. 59-80.

Ben Amor T. (à paraître), « Le « printemps tunisien » ou l'éclosion des néologismes », Colloque dans le cadre des IV<sup>èmes</sup> Journées d'Animation Scientifique Régionales du Réseau *Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT)*, *La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués* organisées par VALD, ALAT, TIL et LDI les 18 et 19 Octobre 2012 à l'hôtel Le Diplomate, Tunis, 15 pages.

Ben Amor T. et S. Mejri (2013), « La situation linguistique en Tunisie : Les enjeux actuels », Messaoudi Leila et Benramdane Farid (éd.), *Les technolectes au Maghreb : éléments de contextualisation*, Publication du laboratoire Langage et société. CNRST-URAC 56, pp.129-140.

Cohen D. (1973), « Variantes, variétés dialectales et contacts linguistiques en domaine arabe. Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, LXVIII, 1, pp.215-248.

Ferguson Ch. A. (1959), « Diglossia », *Word*, 15, pp. 325-340.

Garmadi S. (1968), « La situation linguistique actuelle en Tunisie », Tunis, *Revue Tunisienne des Sciences Sociales*, n° 13, Publication du CERES, pp. 13-24.

Laroussi F. (2002), « La diglossie arabe revisitée : quelques réflexions à propos de la situation tunisienne », *Insaniyat* (Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales), CRASC, Oran (Algérie), pp.129-153.

Manzano F. (2003), « Diglossie, contacts et conflits de langues ... À l'épreuve de trois domaines géo-linguistiques : Haute Bretagne, Sud occitano-roman, Maghreb », *Cahiers de sociolinguistique* 1/2003, n°8, pp. 51-66. URL : [www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2003-1-page-51.htm](http://www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2003-1-page-51.htm). DOI : [10.3917/csl.0301.0051](https://doi.org/10.3917/csl.0301.0051).

Marcellesi J.-B. (dir.) (1981), *Bilinguisme et diglossie*, Larousse, *Langages*.

Marcellesi, J.-B. (1981), « Bilinguisme, diglossie, Hégémonie : problèmes et tâches », Paris, *Langages*, n° 61, Larousse, pp. 5-11.

Matthey M. (2014), « Le concept de diglossie est-il périmé ? », Actes du colloque *Langue et pouvoir*, <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00996045>

Moreau M.-L. (1997), *Sociolinguistique. Les concepts de base*. Mardaga.